橡胶软管使用及储存指南

Rubber Hoses Guideline for Use and Storage

为确保安全使用、发挥橡胶胶管的优异使用性能，清仔细阅读使用说明书并避守使用说明中的注意事项，如果不遵守这些注意事项可能会导致胶管损坏及安全事故等情况的发生。
In order to ensure safety and maximize the performance of rubber hoses, please read the instruction manual carefully and follow the precautions in the instructions. Failure to comply with these precautions may result in damage and safety accidents.

使用篇
Installation

- 使用前请务必确认胶管外观有无异常，如有异常请立即隔离并与相关技术人员确认

Before use, be sure to confirm whether there is any abnormality in the appearance of the hose. If there is any abnormality, please isolate it immediately and contact the relevant technical personnel to confirm

- 胶管使用时最大压力(包括瞬时压力)不得超过该产品规定的最大工作压力，超过最大压力会降低胶管的使用寿命甚至发生爆管，造成安全事故

The hose's maximum pressure (including instantaneous pressure) when in use shall not exceed the maximum working pressure specified for the product. Exceeding the maximum pressure will reduce the service life of the hose or even cause a pipe explosion, causing safety accidents.

- 胶管使用时最高温度(包括环境温度)不得超过该产品规定的最高工作温度，超过最高温度会造成胶管的老化、开裂，温度过高胶管的承压能力也会随之降低，造成软管的使用寿命缩短，发生甚至爆管

The maximum temperature (including ambient temperature) of the hose during use shall not exceed the maximum working temperature specified for the product. Exceeding the maximum temperature will cause aging and cracking of the hose. If the temperature is too high, the pressure-bearing capacity of the hose will also be reduced, causing damage to the hose. The service life is shortened, and the pipe may even burst.

- 所走介质必须与该产品化学兼容，否则会造成胶管腐蚀等情况的发生，降低胶管使用寿命

The medium used must be chemically compatible with the product, otherwise it will cause hose corrosion and reduce the service life of the hose.

- 请勿在胶管最小弯曲半径以下弯曲使用，也不要强行扭曲、弯折胶管后使用;为了确保管头配件的正常使用，弯曲处距离配件务必大于 2 倍胶管外径

Do not bend the hose below the minimum bending radius, and do not forcibly twist or bend the hose before use; in order to ensure the normal use of the pipe head accessories, the distance between the bending point and the accessory must be greater than 2 times the outer diameter of the hose.

- 请勿在锋利或者具有较大摩擦的表面上拖拽，不能扭结或者压扁

Do not drag on sharp or frictional surfaces, and do not kink or flatten it.

储存篇
Storage

正确的储存可以最大限度地延长软管的保质期。 所有软管的存放方式应能保护其免受诸如湿度、极端温度、臭氧、阳光、荧光灯或汞灯直射光、油、溶剂、腐蚀性液体、昆虫、啮齿动物和任何其他有害环境的影响。

It's vital to store the rubber hoses in a proper way, which should avoid the hose from the influence of humidity, extreme temperatures, ozone, sunlight, direct light from fluorescent or mercury lamps, oils, solvents, corrosive liquids, insects, rodents and any other harmful environmental.

- 遵循先进先出的原则

Follow the first in, first out principle

- 最佳储存温度应在 0℃-35℃之间，最好在 15℃左右，储存期间最高不能超过 50℃和低于-30℃

The optimal storage temperature should be between 0℃-35℃, preferably around 15℃. During storage, the maximum temperature should not exceed 50℃ and be below -30℃.

- 产品应在远离强光和紫外线的暗处储存

Rubber hoses should be stored in a dark place away from strong light and UV rays

- 请勿与对产品有伤害的物料相接触储存，尤其是一些酸、油脂、溶剂等

Do not store in contact with materials that are harmful to the product, especially some acids, greases, solvents, etc.

- 产品不应储存在与热源很近的地方，长时间会造成橡胶的老化，降低软管的寿命

The product should not be stored close to heat sources. Long-term use will cause the rubber to age and reduce the life of the hose.

- 储存区附近不应有可产生电场或磁场的设备，因为电磁场的变化或波动会在金属内产生电流从而生热

There should be no equipment that generates electric or magnetic fields near storage areas because changes in electromagnetic fields or fluctuations can cause an electric current in the metal, thereby generating heat

- 请勿让产品承受过量的压力，避免与锋利、带尖或腐蚀性物体表面接触，应尽可能架置储存

Do not subject the product to excessive pressure, avoid contact with sharp, pointed or corrosive surfaces, and store it on shelves as much as possible

- 盘卷的胶管应平放储存，当堆放不可避免时，堆放的高度应限制在底部产品不产生永久变形的程度

Coiled hoses should be stored flat. When stacking is unavoidable, the stacking height should be limited to a level that does not cause permanent deformation of the bottom product.

- 产品应避免受到啮齿类动物的侵害，如果有此危险应给予足够的保护

Products should be protected from rodents and should be adequately protected if such a risk exists

清洗篇
Cleaning

由于机械和化学应力，软管的使用寿命受到清洗和消毒过程的影响。橡胶软管的使用寿命取

决于清洗频次和其接触的物理或化学消毒剂的时间，使用者应时常检测软管状态。

Due to mechanical and chemical stress, the service life of hoses is affected by cleaning and disinfection processes. The life span of a rubber hose depends on the frequency of cleaning and the time it is exposed to physical or chemical disinfectants. Users should always check the status of the hose.

- 用于食品、医药、精细化工行业的橡胶软管在首次使用前务必清洗胶管内部，并使用70℃-80℃的热水至少清洗 12 小时

Rubber hoses used in the food, pharmaceutical, and fine chemical industries must be cleaned inside the hose before first use and cleaned with hot water at 70°C-80°C for at least 12 hours.

- CIP 清洗条件(推荐)：

CIP cleaning conditions (recommended):

最高 90℃热水清洗

Hot water cleaning up to 90℃

130℃饱和蒸汽不超过 30min

Saturated steam at 130℃ shall not exceed 30min

1%-2%硝酸溶液在 60℃-80℃

1%-2% nitric acid solution at 60℃-80℃

1%-3%氢氧化钠溶液在 60℃-80℃

1%-3% sodium hydroxide solution at 60℃-80℃